

СТАТИСТИЧЕСКА ФОРМА

STATISTICAL FORM

по чл. 3, ал.1 от Наредба № 27 на БНБ

(при извършване на плащания или преводи към чужбина, плащания или преводи между местни и чуждестранни лица в страната и при постъпления от чужбина на стойност, равна на или надвишаваща 100 000 лева)

1. Получаване/нареждане на плащане Receiving/ordering payment Получаване <input type="checkbox"/> Нареждане <input type="checkbox"/> Receiving Ordering	2. Дата на получаване/нареждане Date of receiving/ordering payment Дата: <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 40px;" type="text"/> Date: ден месец година day month year												
3. Данни за наредителя на превода Information about the person ordering <input type="checkbox"/> местно лице <input type="checkbox"/> чуждестранно лице Resident Non-resident Име (наименование): Name: ЕГН (номер по БУЛСТАТ): <input style="width: 100px;" type="text"/> EGN (BULSTAT No.): Адрес: Address: Държава: <input style="width: 100px;" type="text"/> Код на държавата: <input style="width: 40px;" type="text"/> Country: Country Code:													
4. Данни за получателя на превода Information about the person receiving <input type="checkbox"/> местно лице <input type="checkbox"/> чуждестранно лице Resident Non-resident Име (наименование): Name: ЕГН (номер по БУЛСТАТ): <input style="width: 100px;" type="text"/> EGN (BULSTAT No.): Адрес: Address: Държава: <input style="width: 100px;" type="text"/> Код на държавата: <input style="width: 40px;" type="text"/> Country: Country Code:													
5. Основание за полученото/нареденото плащане Reason for receiving/ordering the payment Код на операцията: <input style="width: 100px;" type="text"/> Номер на БНБ: <input style="width: 100px;" type="text"/> Code of the operation: Number of the BNB:													
6. Валута и стойност на полученото/нареденото плащане Currency and amount of the received/ordered payment <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"><i>Валута</i></td> <td style="width: 10%;"><i>Код</i></td> <td style="width: 40%;"><i>Сума в оригинална валута</i></td> <td style="width: 30%;"><i>Равностойност в лева</i></td> </tr> <tr> <td><i>Currency</i></td> <td><i>Code</i></td> <td><i>Amount in the original currency</i></td> <td><i>Amount in BGN</i></td> </tr> <tr> <td>.....</td> <td><input style="width: 30px;" type="text"/></td> <td>.....</td> <td>.....</td> </tr> </table>		<i>Валута</i>	<i>Код</i>	<i>Сума в оригинална валута</i>	<i>Равностойност в лева</i>	<i>Currency</i>	<i>Code</i>	<i>Amount in the original currency</i>	<i>Amount in BGN</i>	<input style="width: 30px;" type="text"/>
<i>Валута</i>	<i>Код</i>	<i>Сума в оригинална валута</i>	<i>Равностойност в лева</i>										
<i>Currency</i>	<i>Code</i>	<i>Amount in the original currency</i>	<i>Amount in BGN</i>										
.....	<input style="width: 30px;" type="text"/>										
7. Служител, приел формата Employee accepting the form Подпис на служителя: Signature of the employee:	Дата: <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 30px;" type="text"/> <input style="width: 40px;" type="text"/> Date: ден месец година day month year Подпис на представилia формата: Signature of the person submitting the form:												

Известно ми е, че за посочването на неверни данни нося отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

I am aware of the liability under Art. 313 of the Penal Code for providing false or incorrect information .

УКАЗАНИЯ ЗА ПОПЪЛВАНЕ
на статистическа форма по чл. 3, ал. 1 от Наредба № 27 на БНБ

SUBMISSION INSTRUCTIONS

on the statistical form under Art. 3 Para. 1 of Regulation No. 27 of the Bulgarian National Bank

(при извършване на плащания или преводи към чужбина, плащания или преводи междуместни и чуждестранни лица в страната и при постъпления от чужбина на стойност, равна на или надвишаваща 100 000 лева)

За всяко отделно плащане или превод към чужбина, плащане или превод между местно и чуждестранно лице в страната и при постъпление от чужбина на стойност, равна на или надвишаваща 100 000 лева, се попълва отделна форма.

Графа 1. Получаване или нареждане на плащане

Отбелязва се клетката, съответстваща на извършваната операция.

Графа 2. Датанеполучаване / нареждане на плащането

Посочва се датата, на която се нарежда плащането, или датата,

на която е получено плащането.

Графа 3. Данни за изпращателя на превода

Отбелязва се дали изпращателят е местно или чуждестранно лице. За местни юридически лица или еднолични търговци се попълват точното наименование, адрес и регистрационен номер по БУЛСТАТ, а за местните физически лица - трите имена, адрес и ЕГН.

Данни за чуждестранните физически и юридически лица се попълват само при наличие на такива. Задължително се посочва държавата, от която се нарежда преводът.

Кодът на страната се попълва от местната търговската банка, посредник по операцията.

Графа 4. Данни за получателя на превода

Отбелязва се дали получателят е местно или чуждестранно лице.

За местни юридически лица или еднолични търговци се попълват точното наименование, адрес и регистрационен номер по БУЛСТАТ, а за местните физически лица - трите имена, адрес и ЕГН.

Данни за чуждестранните физически и юридически лица се попълват само при наличие на такива. Задължително се посочва държавата, в която се получава преводът.

Кодът на страната се попълва от местната търговската банка, посредник по операцията.

Графа 5. Основание за получаване / нареденото плащане

Посочва се основание на получаването / нареденото плащане. В случаите, когато получаването / нареждането е свързано с финансов кредит между местно юридическо лице или едноличен търговец чуждестранно лице, включително и чрез откриване на банкова сметка в чужбина, както и с пряка инвестиция на местно юридическо лице или едноличен търговец в чужбина, се вписва номер на БНБ, определен при декларирането на сделката.

Кодът на операцията се попълва от търговската банка, посредник по операцията.

Графа 6. Валутанеполучаване / нареденото плащане

Посочват се видът на валутата и точната сума на получаването / нареждането в съответната валута. Кодът на валутата се попълва от търговската банка, посредник по операцията. Попълва се и равностойността на получаването / нареденото плащане в български левове, преизчислена по курса на БНБ за деня на извършване на операцията.

Графа 7. Служител, приел формата

Посочва се името на служителя, приел формата и попълнил съответните кодове. Служителят полага своя подпис. Попълва се датата на подаване на формата. Подаваният формат също се подписва.

A separate form must be filed for each particular payment or transfer abroad, payment or transfer between residents and non-residents in Bulgaria; or receipt from abroad equal to or exceeding BGN 100,000.

Item 1. Receiving or ordering payment

Please, tick the applicable box.

Item 2. Date of receiving/ordering the payment

Please, indicate the date of ordering the payment, or the date on which the payment was received.

Item 3. Data for the sender of a transfer

Please, indicate if the person ordering the payment is resident or non-resident. Resident legal entities and sole proprietors must fill in their exact name, address, BULSTAT No.; local natural persons fill in their full name, address and EGN.

Data for the non-resident natural persons and legal entities shall be filled in only if that information is available. It is required to fill in the country, where the transfer originates.

The country code will be filled in by the local commercial bank servicing the transaction.

Item 4. Data for the beneficiary of a transfer

Please, indicate if the beneficiary of the transfer is resident or non-resident.

Resident legal entities and sole proprietors must fill in their exact name, address, BULSTAT No., resident natural persons fill in their full name, address and EGN.

Data for the non-resident natural persons and legal entities shall be filled in only if that information is available. It is required to fill in the country, where the transfer is received.

The country code will be filled in by the local commercial bank servicing the transaction.

Item 5. Reason for receiving/ordering the payment

Please indicate the reason for receiving/ordering the payment. If the receipt/order of the payment is related to a financial loan / credit between resident legal entities or sole proprietors and nonresidents (including by opening bank account abroad), or direct investment abroad by local legal entities or sole proprietors, a number assigned by the Bulgarian National Bank upon the registration of the transaction shall be filled in.

The code of the operation shall be filled in by the bank servicing the transaction.

Item 6. Currency of the received/ordered payment

Please indicate the currency and the exact amount of the received/ordered payment in the respective currency.

The currency code shall be entered by the bank servicing the transaction.

The BGN equivalent of the received / ordered payment in foreign currency should be filled in, calculated at the Bulgarian National Bank's daily exchange rate.

Item 7. Bank's employee accepting the form

The name of the employee accepting the form and filling in the applicable codes should be filled in. The bank's employee shall sign the form. The date of submitting the form should be filled in. The form must also be signed by the person submitting it.